

**SONY**<sup>®</sup>

4-134-523-63(1)

# DVD Writer

Инструкция по эксплуатации  
DVDirect Express  
VRD-P1

2008 © Sony Corporation

# Правила техники безопасности

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание возникновения пожара и поражения электрическим током предохраняйте устройство от попадания в него воды и от воздействия влаги.

Для предотвращения возгорания или поражения электрическим током не ставьте на устройство предметы, наполненные жидкостями, например вазы.

Не устанавливайте устройство в тесном пространстве, например на книжной полке и т. д.

## ОСТОРОЖНО!

Использование оптических измерительных приборов с этим излучением увеличивает опасность ухудшения зрения. Так как используемый в этом устройстве для записи дисков DVD луч лазера опасен для зрения, не пытайтесь вскрыть корпус. Предоставьте обслуживание квалифицированному персоналу.

Данное устройство классифицируется как ЛАЗЕРНЫЙ продукт КЛАССА 1 (CLASS 1 LASER). МАРКИРОВКА CLASS 1 LASER PRODUCT расположена на нижней части корпуса.

CLASS 1  
LASER PRODUCT  
LASER KLASSE 1  
PRODUKT

Эта наклейка расположена на защитном кожухе лазера внутри корпуса.

CAUTION CLASS 1 VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID DIRECT EXPOSURE TO THE BEAM.  
ATTENTION CLASS 1 LASER RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EVITER L'EXPOSITION DIRECTE AU FASCEAU LASER.  
VARNING CLASS 1 LASERSTRÅLNING LASERSTRÅLNING VISIBLE OCH/ELLER INVISIBLE VID ÖPPNING. UNDGÅ RÄTTSTÄMPLIG EXPOSITION FÖR STRÅLNINGEN.  
AVVERTIMENTO CLASS 1 LASER RAGGI LASER VISIBLE E/O INVISIBILI IN CASO DI APERTE. EVITARE L'ESPOSIZIONE DIRETTA PER STRALMING.  
OPREZARNJE KLASE 1 LASER ZRAČENJE LASER VIZIBILNO I/ILI NEVIZIBILNO U SLUCAJU OTVORANJA. IZBEŽAVAJTE NEPOTREBNU EKSPLOZIJU.  
⚠ 注意 1 級 レーザ放射線 注意 目撃可能レーザー放射線 注意 目撃可能レーザー放射線



Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских


странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Производитель данного устройства: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По всем вопросам, связанным с гарантийными обязательствами в отношении настоящего изделия или с его обслуживанием, обращайтесь по адресу, указанному в отдельной сервисной или гарантийной документации.

Табличка с названием модели и ее характеристиками расположена на нижней части устройства.

# Содержание

Правила техники безопасности.....	2
Прочтите перед началом работы .....	4
Компоненты в комплекте поставки .....	4
Примечания по эксплуатации.....	4
Основные функции.....	5
Совместимые устройства .....	5
Поддерживаемые диски .....	5
Детали и регуляторы .....	6
Установка диска .....	7
Запись .....	8
Воспроизведение.....	9
Продолжительность видео и время записи .....	10
Место на диске (время записи), доступное для записи видео .....	10
Время, необходимое для выполнения записи .....	10
Примечания о совместимости дисков высокой четкости.....	11
 Поиск и устранение неисправностей.....	12
Меры предосторожности.....	13
Технические характеристики .....	14

Кроме того, см. инструкции по эксплуатации видеокамеры Handycam®

Это устройство можно использовать только путем его подключения к видеокамере Handycam®. Подробнее о его работе также см. в инструкции по эксплуатации видеокамеры Handycam®.

Встречающийся в настоящей документации термин “Handycam®” относится к видеокамере Sony.

# Прочтите перед началом работы

## Компоненты в комплекте поставки

Убедитесь в наличии следующего содержимого в упаковке. Если что-либо из перечисленного ниже отсутствует или повреждено, обратитесь к продавцу.

- Инструкция по эксплуатации (данный документ)

## Примечания по эксплуатации

### Условия эксплуатации и хранения

- Не подвергайте это устройство механическому воздействию или вибрации. В противном случае устройство может работать неправильно.
- Не используйте это устройство в очень шумных местах. В противном случае устройство может работать неправильно.
- При подключении этого устройства к видеокамере Handycam® с помощью кабеля USB убедитесь в правильности подсоединения штекерного разъема. Вставка разъема в гнездо с усилием может привести к повреждению гнезда и неполадкам в работе устройства или видеокамеры Handycam®.

### Запись

- Телевизионные программы, фильмы, видеоленты и другие материалы могут быть защищены авторским правом. Несанкционированная запись таких материалов может противоречить законодательству об авторских правах.

# Основные функции

Подключив устройство к видеокамере Handycam®, можно легко записывать видео на диск без использования компьютера (One Touch Disc Burn). Созданный диск можно воспроизвести путем подключения устройства к видеокамере Handycam® (One Touch Play). Кроме того, можно воспроизводить видео на телевизоре путем подключения видеокамеры Handycam® к телевизору.

Кроме того, управляя устройством с видеокамеры Handycam®, можно воспользоваться некоторыми полезными функциями. Эти функции зависят от конкретной модели видеокамеры Handycam®. Подробнее см. в инструкции по эксплуатации видеокамеры Handycam®.

## Совместимые устройства

- Это устройство предназначено исключительно для использования с видеокамерами Handycam®. Подключите устройство к видеокамере Handycam®, поддерживающей функцию DVDDirect Express. Подробнее о совместимых моделях видеокамеры Handycam® см. по следующему адресу: <http://www.sony.com/DVDirect/Compatibility>
- Это устройство нельзя использовать с неподдерживаемыми видеокамерами Handycam® или видеокамерами других производителей (не Sony).
- Это устройство нельзя использовать для копирования или воспроизведения диска путем подключения к компьютеру; его также нельзя использовать в качестве внешнего диска.

## Поддерживаемые диски

С этим устройством совместимы следующие новые или неиспользованные диски диаметром 12 см с возможностью записи.

Тип диска	Логотип	Скорость записи
DVD+R		До 16x
DVD-R		До 16x

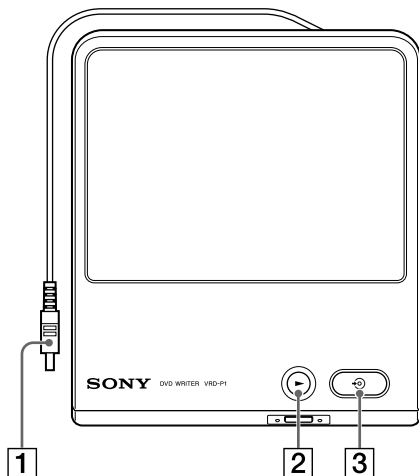
- Двухсторонние/двухслойные диски и диски диаметром 8 см не поддерживаются.
- Диски DVD+RW и DVD-RW не поддерживаются.

## Примечания относительно использования дисков


- Для этого устройства можно использовать только новые или неиспользованные диски.
- Имеющиеся в продаже диски с возможностью записи бывают разного качества. Возможно, не удастся успешно выполнить запись на некондиционных дисках.
- Возможно, некоторые записанные диски не удастся воспроизвести из-за качества записи, физического состояния диска или характеристик устройства воспроизведения.
- Нельзя воспроизводить диски, записанные на других видеоустройствах, а также предварительно записанные диски.


# Детали и регуляторы

## Верхняя панель



1 Кабель USB (стр. 8, 9)

2 Кнопка  (воспроизведение) (стр. 9)

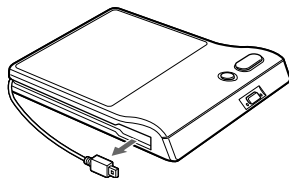
3 Кнопка  (DISC BURN) (стр. 8)

## О кабеле USB

### Извлечение кабеля USB

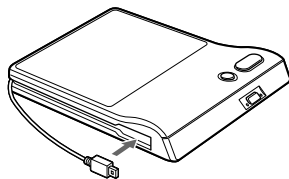
Извлеките разъем кабеля USB из паза на боковой части устройства.

Если при этом возникают затруднения, нажмите на кончик разъема, чтобы разъем вышел из устройства, а затем извлеките его.

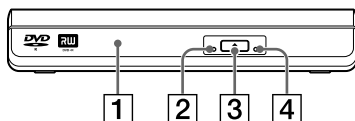


### Хранение кабеля USB

Кабель USB следует хранить в пазах на боковой части устройства.



## Передняя панель



- 1 Лоток для дисков
- 2 Индикатор ACCESS (доступа)
- 3 Кнопка ▲ (извлечение)

- 4 Отверстие для аварийного извлечения

Если не удается открыть лоток для дисков с помощью кнопки ▲ (извлечение), вставьте булавку или выпрямленную канцелярскую скрепку в это отверстие, чтобы открыть лоток для дисков.

## Об источнике питания

Питание на устройство подается с подключенной видеокамеры Handycam®. Обязательно подключите видеокамеру Handycam® к электрической розетке с помощью адаптера переменного тока. Устройство не нужно напрямую подключать к электрической розетке.

## Установка диска

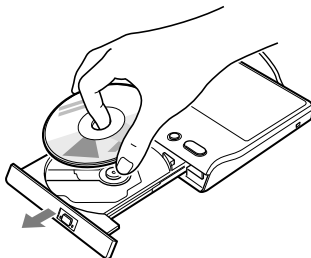
Лоток для дисков можно открыть, только когда устройство подключено к видеокамере Handycam®.

- 1 Нажмите кнопку ▲ (извлечение), чтобы открыть лоток для дисков.

Лоток для дисков откроется наполовину. Полностью откройте его вручную.

- 2 Поместите диск в лоток стороной для записи вниз.

Диск должен встать на место со щелчком.




Не прикасайтесь к записываемой поверхности диска.

- 3 Нажмите на лоток для дисков, чтобы закрыть его.

Нажмите на лоток для дисков до щелчка.

# Запись

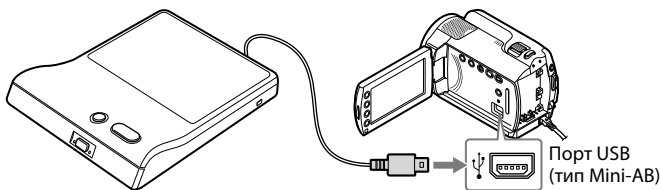
Подключив это устройство к Handycam®, можно записывать видеофрагменты на диск путем простого нажатия кнопки  (DISC BURN).

## 1 Включите видеокамеру Handycam®.

Обязательно подключите видеокамеру Handycam® к электрической розетке с помощью адаптера переменного тока.

Если не использовать адаптер переменного тока для видеокамеры Handycam®, устройство не будет работать при его подключении к видеокамере Handycam®.

## 2 Подключите устройство к порту USB видеокамеры Handycam®.



Нельзя использовать удлинительный кабель USB.

## 3 Вставьте новый или неиспользованный диск.

Подробнее см. в разделе “Установка диска” (стр. 7).

## 4 Нажмите кнопку (DISC BURN).

Видеофрагменты, вновь записанные с помощью видеокамеры Handycam® и еще не скопированные, будут записаны на диск.

Если видеофрагмент не умещается на один диск, повторите шаги 3 и 4.

Не удастся добавить видеофрагменты на диск, который уже записан с помощью этого устройства.

### Управление с видеокамеры Handycam®

При управлении с помощью видеокамеры Handycam® доступны несколько удобных функций. Например, можно выбрать сцены для записи. Подробнее см. в инструкции по эксплуатации видеокамеры Handycam®.

### Проверка записи

При записи видеофрагментов на диск с помощью этого устройства перед стиранием видеофрагмента с видеокамеры Handycam® убедитесь, что запись выполнена успешно путем воспроизведения диска.



# Воспроизведение

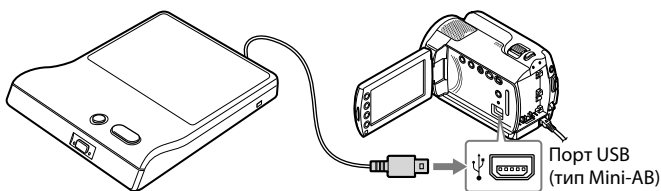
Это устройство можно использовать для воспроизведения созданных дисков, а также их просмотра на дисплее подключенной видеокамеры Handycam® или на экране телевизора. Для просмотра на экране телевизора потребуется подключить видеокамеру Handycam® к телевизору. Подробнее о подключении к телевизору см. в инструкции по эксплуатации видеокамеры Handycam®.

## 1 Включите видеокамеру Handycam®.

Обязательно подключите видеокамеру Handycam® к электрической розетке с помощью адаптера переменного тока.

Если не использовать адаптер переменного тока для видеокамеры Handycam®, устройство не будет работать при его подключении к видеокамере Handycam®.

## 2 Подключите устройство к порту USB видеокамеры Handycam®.



Нельзя использовать удлинительный кабель USB.

## 3 Вставьте диск, записанный с помощью этого устройства.

Подробнее см. в разделе “Установка диска” (стр. 7).

## 4 Нажмите кнопку (воспроизведение).

Начнется воспроизведение с начала диска.

### Управление с видеокамеры Handycam®

Кроме того, видеофрагменты можно воспроизводить с самой видеокамеры Handycam®. Подробнее см. в инструкции по эксплуатации видеокамеры Handycam®.

### О воспроизведении записанного диска на других устройствах

С помощью High Definition Handycam® можно создавать диски высокой четкости (формат AVCHD). Для получения информации о воспроизведении диска на других устройствах см. стр. 11.

# Продолжительность видео и время записи

## Место на диске (время записи), доступное для записи видео

Доступное время записи видео на диск зависит от настройки режима ЗАПИСИ на Handycam®.

Высокая четкость (HD)		Стандартная четкость (SD)	
Режим ЗАПИСИ	Время записи*	Режим ЗАПИСИ	Время записи*
HD FH	прибл. 30 минут	STD HQ/HQ	прибл. 1 час
HD HQ	прибл. 55 минут	SP	прибл. 1 час 30 минут
HD SP	прибл. 1 час 10 минут	LP	прибл. 3 часа
HD LP	прибл. 1 час 35 минут		

\* Один диск

### 💡Советы

- При понижающей конвертации в формат стандартной четкости (SD) с подходящей моделью Handycam®, можно записать, приблизительно, до 2 часов 40 минут на диск. (Качество изображения может зависеть от времени записи.)
- На различных моделях Handycam® режимы ЗАПИСИ могут отличаться.

## Время, необходимое для выполнения записи

При записи видео время, необходимое для записи, зависит от модели Handycam®, а также настройки режима ЗАПИСИ, используемого для съемки видео и количества сцен. Как правило, для записи на диск видео, снятого с настройкой более высокого качества изображения (скорости передачи в битах), требуется больше времени. Процесс преобразования в видео стандартной четкости (SD) может занять больше времени, чем фактическая продолжительность видео.

Запись видео высокой четкости (HD) или видео стандартной четкости (SD) без изменений	прибл. 20 минут ~ 1 час
Преобразование в видео стандартной четкости (SD)	прибл. 1 час 5 минут ~ 3 часа

### 📌Примечания.

- Не удастся выполнить запись видео высокой четкости (HD) в режиме ЗАПИСИ со скоростью передачи данных, превышающей 18 Мбит/с, например в режиме [HD FX] (например, High Definition Handycam®), в формате AVCHD.
- Если сцена по времени превышает свободное место на диске, запись выполнить не удастся. В этом случае разделите сцену с помощью функции редактирования на Handycam®.

# Примечания о совместимости дисков высокой четкости

Диск высокой четкости нельзя воспроизвести на AVCHD-несовместимых DVD-проигрывателях или устройствах записи DVD-дисков.

Не загружайте диск высокой четкости в AVCHD-несовместимые DVD-проигрыватели или устройства записи DVD-дисков. Возможно не удастся извлечь диск из DVD-проигрывателя или устройства записи DVD-дисков, а его содержимое может быть удалено.

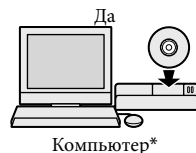
Диск высокой четкости можно воспроизводить на AVCHD-совместимых проигрывателях/устройствах записи Blu-ray Disc, Playstation3® или других совместимых устройствах.

---

## Тип создаваемого диска и совместимые устройства

---

### Диск высокой четкости (содержащий видео высокой четкости)



---

### Диск стандартной четкости (содержащий видео стандартной четкости)



---

\* На компьютере заранее следует установить AVCHD-совместимое приложение. Даже при наличии компьютерной среды, отвечающей системным требованиям, возможно появление помех при воспроизведении видео, пропадание кадров или периодическая потеря звука. (Это не зависит от качества созданного диска.)

## ? Поиск и устранение неисправностей

При появлении каких-либо из перечисленных ниже трудностей при использовании устройства используйте руководство по устранению неисправностей для помощи при решении проблемы, прежде чем обращаться в ремонтную службу. См. также инструкцию по эксплуатации видеокamеры Handycam®. Если проблема не устраняется, обратитесь к ближайшему дилеру фирмы Sony.




---

**Видеокamera Handycam® подключена, однако устройство не работает.**

- Убедитесь, что видеокamera Handycam® поддерживается этим устройством (стр. 5).
- Убедитесь, что видеокamera Handycam® подключена к электрической розетке с помощью адаптера переменного тока.
- Убедитесь, что Handycam® правильно настроена, а кабель USB правильно подключен к видеокамере Handycam®.
- Отключите кабель USB от видеокamеры Handycam®. Выключите видеокamera Handycam®, а затем снова включите. Затем снова подключите кабель USB к видеокамере Handycam®.

---

**Не удается записать видеофрагмент на диск.**

- Фильмы, записанные при нажатии кнопки  (DISC BURN) на Handycam®, не удастся снова записать нажатием кнопки  (DISC BURN). (Один и тот же диск не удастся создать снова нажатием кнопки  (DISC BURN).) Для копирования диска выберите параметр [ФУНК.ЗАП.ДИСК.] на Handycam®.
- Убедитесь, что этот диск поддерживается этим устройством (стр. 5).
- Убедитесь, что диск новый или неиспользованный. Не удастся использовать диск, который был записан или отформатирован на другом устройстве.
- 

- Убедитесь, что на записываемой стороне диска нет пыли, загрязнений или отпечатков пальцев.
- Убедитесь, что диск размещен в лотке для дисков записываемой стороной вниз.
- Вибрация устройства может привести к неисправности видеокamеры Handycam®. Не кладите видеокamera Handycam® на устройство.

---

**Не удается воспроизвести диск.**

- Можно воспроизводить только диски, записанные с помощью этого устройства. Нельзя воспроизводить диски, записанные на других видеоприборах, а также предварительно записанные диски.
- Убедитесь, что на воспроизводимой стороне диска нет пыли, загрязнений или отпечатков пальцев.
- Убедитесь, что диск размещен в лотке для дисков воспроизводимой стороной вниз.

---

**Не удается извлечь диск.**

**Кнопка  (извлечение) не работает.**

- Отключите кабель USB от видеокamеры Handycam®, выключите питание видеокamеры Handycam®, затем снова включите его, подключите кабель USB к видеокамере Handycam®, а затем нажмите кнопку  (извлечение). Если кнопка не работает, откройте лоток для дисков с помощью отверстия для аварийного извлечения (стр. 7).
- Лоток для дисков можно открыть, только когда устройство подключено к видеокамере Handycam®. Убедитесь, что устройство правильно подключено к видеокамере Handycam®.
- Убедитесь, что видеокamera Handycam® подключена к электрической розетке с помощью адаптера переменного тока.
- Диск нельзя извлечь при его записи или воспроизведении.

# Меры предосторожности

## Использование устройства и уход за ним

Не используйте и не храните устройство и принадлежности в следующих условиях.

- В слишком жарких или холодных местах, а также в местах с высокой влажностью. Не подвергайте устройство воздействию температур, превышающих 60°C, например, не оставляйте его под прямыми солнечными лучами, около нагревательных приборов или в автомобиле в солнечную погоду. Это может привести к его неисправности или деформации.
- Вблизи сильных магнитных полей или в местах, подверженных механической вибрации. Это может привести к неисправности устройства.
- Рядом с источниками сильных радиоволн или излучения. Возможно, устройство не запишет изображение должным образом.
- На песчаном пляже или в местах скопления пыли. Если в устройство попадет песок или пыль, это может привести к его неисправности или невозможному повреждению.

## Обращение с корпусом

- В случае загрязнения корпуса устройства очистите его мягкой тканью, слегка смоченной в воде, а затем протрите мягкой сухой тканью.
- Во избежание повреждения покрытия не следует:
  - использовать химические вещества, например, разбавитель, бензин, спирт, химические салфетки, средства отпугивания насекомых, инсектициды или лосьон от загара;
  - брать видеокамеру при наличии указанных выше веществ на руках;
  - допускать соприкосновения корпуса камеры с резиновыми или виниловыми предметами в течение долгого времени.

## Транспортировка

При транспортировке устройство следует укладывать в оригинальную упаковку. Перед транспортировкой убедитесь, что в устройстве нет диска.

## Конденсация

Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Не используйте устройство сразу же после его переноса из холодного места в теплое или после резкого повышения температуры в помещении, так как внутри корпуса возможно образование конденсата. При резком изменении температуры во время использования устройства отключите питание и не используйте его по крайней мере один час.

При перемещении устройства в места с резким перепадом температур поместите его в герметическую пластиковую упаковку. Не используйте устройство по крайней мере один час, чтобы оно адаптировалось к окружающей температуре.

## Обращение с дисками

- Берите диски только за края. Ни в коем случае не касайтесь воспроизводимой/записываемой поверхности.
- Не помещайте наклейки на диски.
- Не храните диски в местах повышенной запыленности, местах, подверженных высокой влажности и действию прямого солнечного света, а также вблизи устройств, выделяющих тепло.
- Для защиты важных данных всегда храните диски в футлярах (коробках).
- Очищайте поверхность диска специальной чистящей тканью. Протирайте диск в направлении от центра.
- Данные могут быть записаны неправильно при наличии царапин или пыли на незаписанных участках диска. Обращайтесь с дисками очень осторожно.

# Технические характеристики

## Выполнение записи

### Поддерживаемые устройства

Видеокамеры Handycam®, поддерживаемые DVDirect Express

Подробнее о видеокамерах Handycam®, поддерживаемых этим устройством см. по следующему адресу:

<http://www.sony.com/DVDirect/Compatibility>

### Диски для записи

Диски DVD+R, DVD-R 12 см

## Воспроизведение

### Диски, которые можно воспроизвести

Диски, созданные с помощью VRD-P1 (другие имеющиеся в продаже или записанные диски не поддерживаются.)

## Общие технические характеристики

Потребляемая мощность: 7 Вт (макс.)

Рабочая температура: от 5 °C до 35 °C

Температура хранения: от -20 °C до +60 °C

Размер: прилб. 143 × 162,5 × 25 мм (Ш×Г×В), включая выступающие части

Вес: прилб. 400 г

Конструкция и технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

- “Handycam” и **HANDYCAM** являются зарегистрированными товарными знаками Sony Corporation.
- “DVDirect” и логотип DVDirect являются товарными знаками Sony Corporation.

Прочие названия систем и продуктов, встречающиеся в настоящем документе, являются зарегистрированными товарными знаками или товарными знаками их соответствующих производителей, несмотря на то, что символы <sup>TM</sup> и ® в тексте не используются.

